

STAHLWERK®



Návod k obsluze



BOOSTER

Samostmívací svářecí kukla

Obsah

Obecné	3
Vyloučení odpovědnosti	3
Vysvětlení symbolů	3
Obecné bezpečnostní pokyny	4
Specifické bezpečnostní pokyny	5
 BOOSTER.....	7
Technická data	7
Nastavení parametrů	9
Příprava	10
Úpravy kukly – nastavení	12
Řešení problémů	14
Vysvětlení značení	15
Tabulka výběru použití DIN	16
Záruka	17
Postup při reklamaci	18
Likvidace	19
EU prohlášení o shodě	20

Obecné

Děkujeme, že jste si zakoupili zařízení od společnosti STAHlwERK®. Již více než 25 let je naše jméno synonymem nejvyšší kvality a jedinečného servisu.

Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace týkající se bezpečnosti, používání a údržby. Pečlivě si jej přečtěte a uschovejte pro budoucí použití.

Vyloučení odpovědnosti

Bylo vynaloženo veškeré úsilí k zajištění přesnosti a úplnosti informací v tomto návodu k obsluze.

Vyhrazujeme si právo kdykoli upravit obsah.

Vysvětlení symbolů

Následující symboly jsou použity v návodu na obsluhu, na zařízení nebo balení zařízení.

	Přečtěte si návod k obsluze		Obaly likvidujte podle druhu.
	Dodržujte varování a bezpečnostní předpisy		Elektrické spotřebiče nepatří do domovního odpadu
			Označení CE vyjadřuje shodu s příslušnými směrnici Evropské unie

Zamýšlené použití

Spotřebič používejte pouze k určenému účelu a řiďte se pokyny v tomto návodu.

Neoprávněné použití a používání ohrožuje funkčnost a ruší platnost záruky.

Výrobce ani prodejce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávnou manipulací nebo nedodržováním bezpečnostních předpisů.

Obecné bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní předpisy poskytují přehled možných rizik, která mohou nastat během uvedení do provozu, ale neprohlašují, že jsou úplné.

Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte předpisy. Nedodržení provozních pokynů může vest k poškození zařízení nebo úrazu a zranění.

Návod k obsluze je nedílnou součástí svářečské kukly a musí být uchován pro budoucí použití. Pokud se ztratí nebo se stane nepoužitelným, musí být okamžitě nahrazen. Návod k obsluze lze získat od výrobce na vyžádání.

Před každým použitím spotřebič pečlivě zkontrolujte. Ujistěte se, že není poškozený nebo nadměrně opotřebovaný.



Důležité: Nikdy nepoužívejte poškozenou kuklu!

Specifické bezpečnostní pokyny

Svářečská kukla s automaticky ztmavovacím filtrem (ADF) je navržena k ochraně očí svářeče před škodlivým zářením, včetně viditelného světla, ultrafialového záření (UV) a infračerveného záření (IR), které vzniká při určitých procesech obloukového a plynového svařování, pokud se používá v souladu s pokyny k použití.

Ujistěte se, že kukla správně sedí. Před použitím si helmu a automatický ztmavovací filtr upravte podle svých osobních požadavků. Vyberte dobu zpoždění, citlivost a úroveň ztmavení podle příslušné aplikace. Dodržujte orientační hodnoty v tabulce úrovní ztmavení

Automaticky ztmavovací filtr se automaticky změní ze světlého na tmavý stav po zapálení oblouku a po dokončení svařování se vrátí do světlého stavu.

Svářečskou kuklu používejte pouze tehdy, pokud jste s ní obeznámeni. Osoby, které nejsou s touto funkcí obeznámeny, s ní nesmí pracovat.

Svářečská kukla s automatickým ztmavováním není vhodná pro laserové a autogenní svařování.

Preventivní opatření

- Nikdy nepokládejte kuklu ani ztmavovací filtr na horké sluneční místo.
- Pro použití v teplotách -5 až 55°C
- Neponořujte filtr do vody a chraňte jej před kontaktem s kapalinami a nečistotami.
- Materiál, který může přijít do styku s pokožkou uživatele, může způsobit alergické reakce. Pokud se svářečská kukla nosí přes běžné ochranné brýle, může dojít k přenosu elektrického proudu a tím k možnému zranění.
- Tento výrobek nelze použít pro svařování nebo řezání nad hlavou. Při svařování nebo řezání nad hlavou mohou kovové kapky propálit kuklu a způsobit zranění.
- Automatický filtr musí být vždy používán s ochrannými foliemi
- Automatický ztmavovací filtr za žádných okolností neotvírejte a nemanipulujte s ním. Neprovádějte žádné změny na filtru ani na kukle, které nejsou výslovně uvedeny v tomto návodu k obsluze.
- Pokud se samozatemňovací filtr po zapálení oblouku neztmaví, okamžitě přestaňte svařovat a zkontrolujte automatický podavač dokumentů (ADF) a jeho napájení. V případě potřeby jej vyměňte
- Doporučujeme servis každé 4 roky. Délka interval závisí na různých faktorech, jako je způsob použití, čištění, skladování a údržba. Doporučujeme pravidelnou údržbu a výměny při jakémkoli poškození.
- Vždy noste ochranné brýle pod svářečskou kuklou a ochranný oděv, abyste si chránili pokožku před zářením, nárazy a postříkáním.
- Nevhodné pro řízení v silničním provozu
- Tato kukla vás neochrání proti explozi ani kyselinám.
- Před každým použitím je nutná vizuální kontrola.

Skladování

Nevyužíváte-li delší čas kuklu, skladujte ji na suchém bezpečném místě v teplotách od -10 do 60°C. Vypněte automatický filtr, vyjměte baterie.

Doporučujeme skladovat kuklu ve tmě a chránit ji před světlem.

Svářečské kukly by neměly padat na zem a na kuklu ani do ní by neměly být umísťovány žádné těžké předměty ani nástroje, které by mohly kuklu nebo filtr poškodit.

Údržba, čištění a přeprava

Kuklu čistěte měkkým hadříkem namočeným v jemném čistícím prostředku. Nikdy nepoužívejte agresivní rozpouštědla jako je aceton.

Uživatel musí provádět pravidelné denní kontroly, aby se ujistil, že nedošlo k poškození. Vnitřní clony jsou opotřebitelné díly a musí být pravidelně vyměňovány za certifikované originální univerzální náhradní díly.

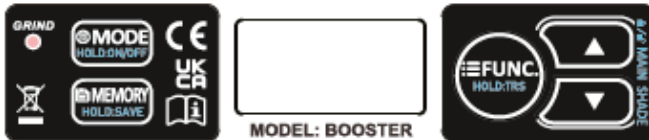
Přepravujte zařízení v originálním obalu a chraňte jej před přímým slunečním zářením.

Technická data

Model		BOOSTER
Obrázek		
Zorné pole		116 x 81 mm
Brousící mód	Interní ovládání	•
	Externí jednoduché ovládání	•
Externí jemné automatické nastavení odchyly stmívání		x
Externí jemné nastavení stmívání		•
Funkční operační displej		Monochromatický LCD
Optická třída		1/1/1/2
Nezávislé senzory oblouku		4
Senzor okolního světla		x
Spínací čas (+55°C)		0.04 ms
Permanentní UV / IR ochrana		•
True Wiew technologie		•
Režim svařování	Stupeň ztmavení	W4-8/9-13
	Odchylna ztmavení	x
	Citlivost / senzitivita	•
	Zpoždění	0,04 – 2,0 s
Paměť prací		•
Vyměnitelné baterie		2 x CR2450
TACK stehování		•
DARK mód		•
Vyhodnocení TIG		vylepšený

Model	SPLIT
Indikátor slabé baterie	•
Funkce přechodu jemných tónů (TRS)	•
Funkce auto testu	•
Pracovní teplota	- 5 – 55°C

Nastavení parametrů

Model	Kontrolní panel
BOOSTER	

Funkce	Operace	Použití
Citlivost na světlo (SENSITIVITY)	Stiskněte  pro výběr funkce citlivosti kukly na světlo. Tlačítka ▲ nebo ▼ nastavte požadovanou hodnotu	Stupeň 9: pro speciální sváření vyžadující maximální citlivost Stupeň 8: pro mnoho aplikací, ale speciálně pro sváření při nízkých proudech Stupeň 0: pouze za určitých světelných podmínek, aby nedocházelo k nežádoucímu spouštění.
Zpoždění / delay (DELAY)	Stiskněte  pro výběr funkce zpoždění rozjasnění kukly. Tlačítka ▲ nebo ▼ nastavte požadovanou hodnotu.	Stupeň 9: je vhodný pro většinu aplikací, speciálně pro sváření vysokými ampéry a delšími svařovacími intervaly Stupně 1 a 2: jsou pro bodování Stupeň 0: je pro stehové svařování
Stupeň ztmavení (SHADE) / DARK mód	Stiskněte  pro výběr funkce stupeň ztmavení. Tlačítka ▲ nebo ▼ Vyberte požadovaný stupeň.	Vyberte stupeň ztmavení podle vašich požadavků a potřeb nebo podle doporučující tabulky.
TRS (funkce přechodu jemných tónů)	Stiskněte  pro aktivaci funkce přechodu jemných tónů	Používá se k pohodlnému obnovení nastavení úrovně tmavosti z tmavé na světlou. (nedoporučuje se pro bodování a stehování)



Upozornění: pokud jsou dvě funkce ovládané jedním tlačítkem, pro vyvolání druhé funkce stiskněte a držte tlačítko cca 1.0 vteřinu.

Tack mód

Tento mód je doporučen pro krátké svařování a stehové svařování.

Přednastavení

Před používáním

- Sundejte všechny ochranné fólie z obou stran stmívací kazety.
- Zkontrolujte přední ochrannou fólii (sklo) i senzory na stmívací kazetě že nejsou znečištěné
- Vyberte mód, který právě potřebujete

Funkce samotestu

- Po vložení baterií kukla provede sama auto test

Napájení

- Pokud bliká symbol baterie, v tuto chvíli kukla nebude pracovat správně nebo vůbec. Vyměňte ji/je nebo dejte zařízení dobít.

ON/OFF funkce

- Stiskněte tlačítko  po dobu 1 vteřiny pro zapnutí nebo vypnutí samostmívací kazety.

Nastavení módů

- Samostmívací kukla má několik pracovních módů: sváření, řezání, broušení a Dark mód.
- Tyto módy se volí za pomoci opakovaného stisknutí tlačítka MODE.



Upozornění: Při brousícím módu se nesváří.



Upozornění: pro rychlé přepnutí na brousící mód stiskněte externí tlačítko



na kukle po dobu jedné vteřiny.

Externí ovládací tlačítko

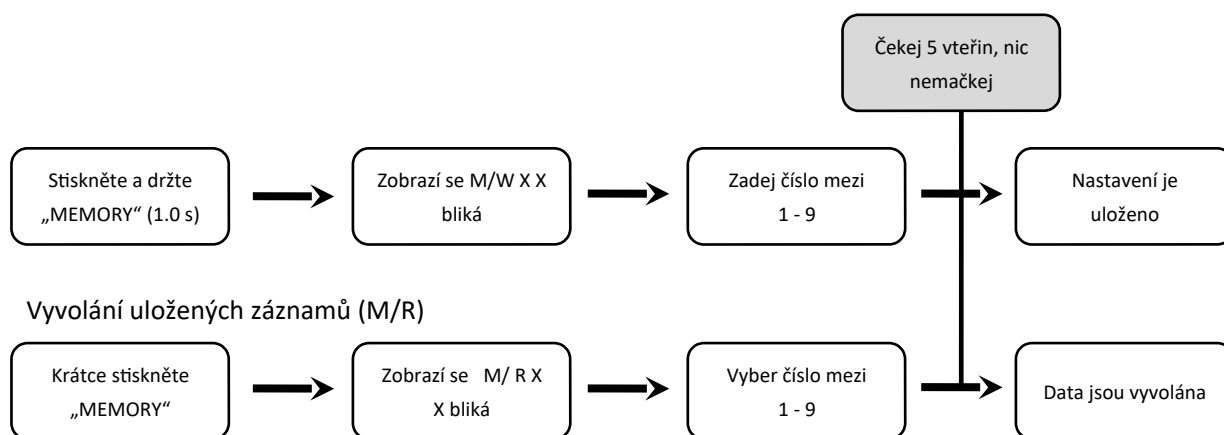
	Krátký stisk	Přepínání mezi řezáním, svážením a DARK mode
	Stiskněte a držte více jak 1 vteřinu	Přepne do módu broušení
	Otočte knoflíkem	Nastaví stupeň zatmění

Funkce paměti

Své nastavené parametry si můžete uložit a vyvolat za pomoci „MEMORY“ a ▲/▼ tlačítek.

Uložení provedete (M/W)

Nejdříve provedte nastavení parametrů podle vašeho přání (operační mód, citlivost na světlo, zpoždění a stupeň ztmavení) Pak postupujte podle diagramu níže.



Úpravy kukly

Nastavení hlavového kříže

1. Namontujte hlavový kříž do helmy podle obrázku obr.1. Otočné kolečko přijde na temeno hlavy
2. Hlavový kříž si upravte tak aby vám pohodlně seděl a kukla byla ve správné pozici proti očím obr.2 - 5).
3. Kříž lze nastavit na výšku i obvod. Úhel nastavte tak aby kukla seděla co nejnižší a nejbližší k obličejí. Doporučujeme úhel 10 -12 °



Upozornění! Pro správné fungování musí být obě strany kříže nastaveny stejně. Vzdálenost mezi očima a kuklou by měl být co nejmenší.

Výměna ADF stmívací kazety

1. Sejměte přední ochranné sklo za pomoci rychloupínacích sponek
2. Demontujte ovládací knoflík z korpusu kukly. Pomalu a opatrně ho vytlačte ven.
3. Umístěte helmu filtrem dolů a stiskněte dva upevňovací klipy na horní straně držáku filtru, abyste uvolnili ADF (samostmívací kazetu)
4. K vyjmutí ADF ze skořepiny, jej zatlačte mírně dopředu.
5. Vyjměte boční stmívací kazety z držáků a vyjměte je spolu s přední filtrační kazetou.
6. Montáž nové provedte opačným způsobem

Bezpodmínečně se ujistěte že:

- kabeláž nového filtru nebyla během montáže poškozená.
- filtr a ochranné sklo jsou správně umístěny a zajištěny ve správných pozicích a držácích



Důležité! Pokud je přední ochranné sklo / fólie poškozené, musí být ihned vyměněno.

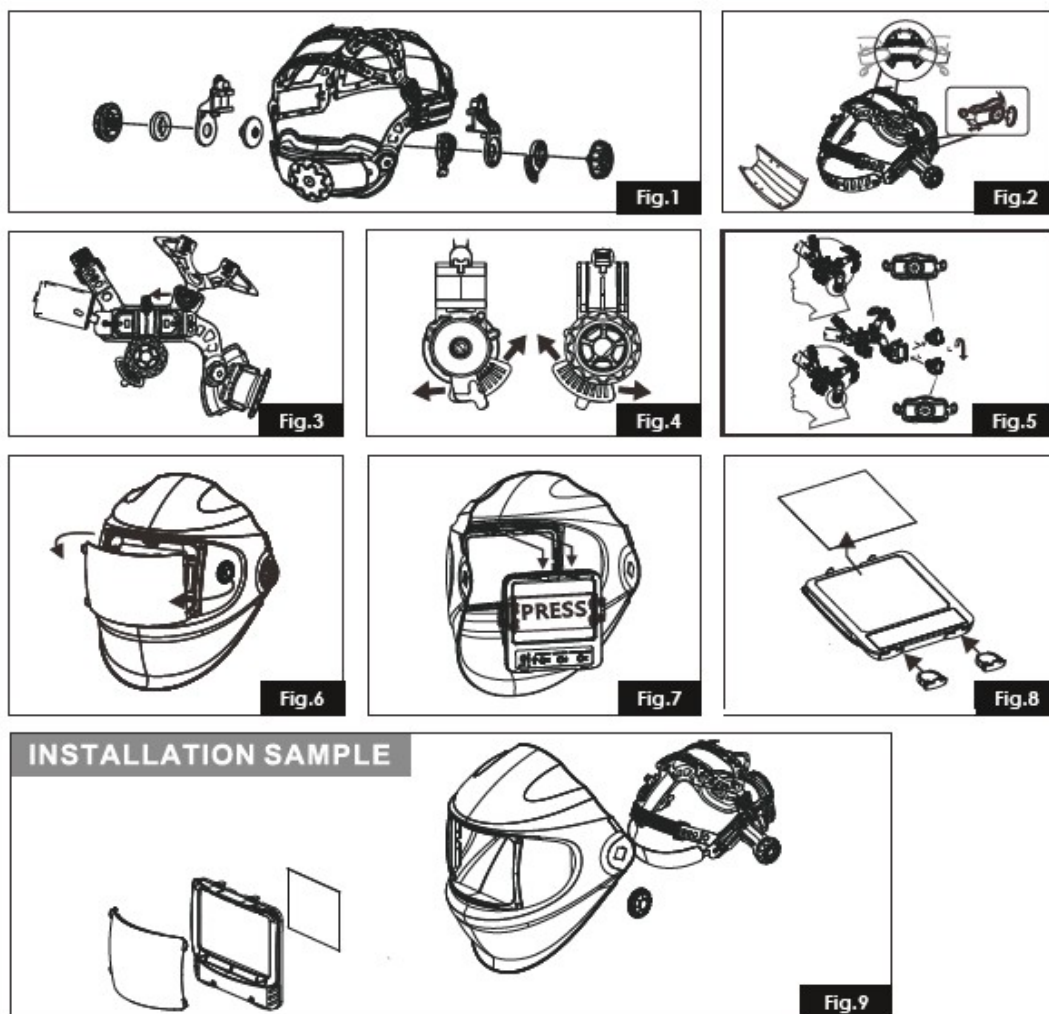
Výměna baterie

Vyjměte baterie z jejich boxů a vyměňte je (obr.8)



Důležité! Při výměně baterií použijte stejný typ a dodržujte polaritu.

Likvidaci baterií proveďte podle platných předpisů ve vaší zemi.



Odstraňování problémů

Chyba	Příčina	Odstranění
Filtr nestmívá nebo bliká	Ochranné přední sklo / fólie je špinavé nebo poškozené.	Vyměňte přední sklo/ fólii
	Senzory nebo solární články jsou znečištěné, zakryté.	Opatrně vyčistěte senzory, články. Mějte na paměti, že při sváření nesmí být zakryté.
	Citlivost je nastavena moc nízko a Delay na moc krátký čas	Zkontrolujte a dle potřeby upravte nastavení
	Zkontrolujte správné nastavení ztmavení a není-li kukla přepnuta do módu GRIND	Nastavte správný stupeň ztmavení.
Kukla ztmaví i bez svařování	Citlivost (senzitivity) je nastavena moc vysoko	Snižte stupeň citlivosti
Kukla zůstane delší čas ztmavená i po sváření	DELAY je nastaveno na moc dlouhý čas	Zkraťte čas zpoždění (DELAY)
Pomalá odezva	Pracovní teplota je moc nízká	Nepoužívejte kuklu pod teplotou



		– 10°C
Kukla sklouzává z hlavy	Špatně nastavený hlavový kříž	Upravte nastavení kříže aby kukla seděla jak má

Vysvětlení značení

Značení ADF automatické stmívací kazety

16321 STW W3 / 4-8 / 9-14 V1 CE W3 / 7<14 M V1 CE

16321 = číslo EN ISO standardu

STW = označení výrobce

W3 = stupeň ztmavení při světlém stavu

W 4-8/9-14 = stupně ztmavení

W7 <14 = rozsah automatického škálování

M = manuální nastavení

V1 = úhlová závislost propustnosti světla

CE = CE značení / PPE regulace

Značení kukly

16321 STW W15 E HM 1-M CE

16321 = číslo EN ISO standardu



STW = označení výrobce

W15 = materiál skořepiny splňuje požadavky na úroveň ochrany 15

E = ochrana proti nárazu letících částic při rychlosti 120 m/s

HM = ochrana proti nárazu

1-M = tvar hlavy

CE = CE značení / PPE regulace

Značení ochranného skla

16321 STW E CE

16321 = číslo EN ISO standardu

STW = označení výrobce

E = ochrana proti nárazu letících částic při rychlosti 120 m/s

CE = CE značení / PPE regulace

Tabulka vhodnosti stupně ztmavení podle svářečské operace

Schweißverfahren / Welding processes	Lichtbogenstrom / Arc Current (Ampere)																							
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500
SMAW							9	10	11			12			13			14						
MIG (heavy)											10	11		12			13			14				
MIG (light)											10	11		12		13		14		15				
TIG, GTAW					9	10	11		12		13			14										
MAG/CO ₂									10	11	12	13			14		15							
SAW													10	11	12	13	14	15						
PAC											11		12		13									
PAW				8	9	10	11	12		13		14			15									

Stupeň setmění lze ručně nastavit v rozmezí 4 až 8 a od 9 do 14. Použijte tabulku pro výběr správného stupně setmění.

Vysvětlení pojmů z tabulky:

- **SMAW** – sváření obalenou elektrodou
- **TIG / GTAW** – sváření netavící se wolframovou elektrodou
- **MIG (heavy)** -MIG sváření kovů
- **SAW** – poloautomatické svařování v ochranné atmosféře
- **MIG (light)** – MIG sváření lehkých slitin
- **PAC** – plasmové řezání

- **PAW** – plasmové svařování

Záruka

Na naše zařízení máte záruku 7 let. Neplatí pro zákazníky s IČO.

Prodloužená záruka se vztahuje na všechny komponenty uvnitř zařízení (obalu).

Záruka se nevztahuje na kryt a jeho vnější součásti a spojovací díly. Také se nevztahuje na dodané příslušenství.

Záruka nepokrývá defekty a závady způsobené špatnou manipulací neodborným zacházením a používáním.

K uplatnění záruky potřebujete číslo faktury.

Číslo faktury si můžete poznamenat zde _____, pokud ho již nemáte kontaktujte nás prosím.

Procedura a průběh záruky

Kontaktujte náš zákaznický servis. Pokusíme se identifikovat chybu a v případě potřeby poskytnout přímou pomoc.



Pokud to nepomůže, zašlete nebo přineste zařízení k nám.



Naši technici zkontrolují zařízení, najdou a odstraní problém.



Zařízení zašleme zpět k vám s informacemi o závadě a jejím způsobu odstranění.

I po uplynutí záruční doby jsme vám samozřejmě k dispozici, abychom vám pomohli s jakýmikoli problémy. Po předchozím kontaktování zákaznického servisu nám můžete zařízení zaslat/ přinést. Po podrobné analýze vám poskytneme bezplatně cenovou nabídku na opravu.

Likvidace

Likvidace obalů



Obaly zlikvidujte tříděné podle druhu. Papír a karton přidejte do papírového odpadu. Fólie a pěny do sběru recyklovatelných materiálů.



Likvidace zařízení

Při likvidaci zařízení se řiďte platnými předpisy vaší země.

Stará zařízení se nesmí likvidovat společně s domácím odpadem!





Podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) se toto zařízení nesmí likvidovat s domovním odpadem, ale musí být odevzdáváno na sběrné místo k tomu určené. Informace o sběrných místech získáte od městského úřadu, veřejného sběrného dvora nebo od svozové služby.

Také nám můžete vrátit své staré zařízení. Správnou likvidací nejen chráníte životní prostředí, ale také přispíváte k efektivnímu využívání přírodních zdrojů.

ES prohlášení o shodě

Manufaktura

STAHLWERK Schweissgeräte GmbH

Mainstraße 4 / 53332 Bornheim / Deutschland

Popis

Welding helmet/ svářecí kukla

Model

SPLIT

Tímto prohlašujeme, že výše uvedený model splňuje základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost evropského nařízení (EU) 2016/425 pro osobní ochranné prostředky.

Použité koordinované normy:

- EN ISO 16321-2:2021
- EN ISO 16321-1:2022
- DIN EN 166:2002-04

Svářecí helmy/ kukly byly testovány

následujícím oznámeným orgánem:

ECS GmbH – European Certification Service

Orgán 1883

Obere Bahnstraße 74

73431 Aalen, Germany

DIN CERTCO

Orgán 0196

Alboinstrasse 56

12103 Berlin, Germany



Signature

M.Sc. Physics Alexander Hamann

CEO STAHLWERK

Bornheim, 08.05.2025